

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2011 Nr. 206**

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende de afgifte van een attestatie de vita;  
(met Bijlagen)  
Parijs, 10 september 1998*

B. TEKST

De Franse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 2004, 283.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2004, 283.

D. PARLEMENT

Artikel 1 van de Rijkswet van 21 april 2011 (*Stb.* 2011, 244) luidt als volgt:

„Artikel 1

De op 10 september 1998 te Parijs tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de afgifte van een attestatie de vita, met bijlagen, waarvan de Franse tekst alsmede de Nederlandse vertaling zijn geplaatst in *Tractatenblad* 2004, 283, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.”.

---

<sup>1)</sup> In *Trb.* 2004, 283 is abusievelijk vermeld dat het systematisch nummer 35 (2004) Nr. 1 luidt. Dit dient 71 (1998) Nr. 1 te zijn.

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie F. TEEVEN en de Minister van Buitenlandse Zaken U. ROSENTHAL.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 2008/2009, 2010/2011); 32028 (R1889); Hand. II 2010/2011 32028 (R1889); Kamerstukken I 2010/2011, 32028 (R1889); Hand. I 2010/2011 32028 (R1889).

#### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2004, 283.

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Duitsland	10-09-98					
Frankrijk	10-09-98					
Italië	10-09-98					
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland; – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		03-08-11 – – – – –	T	01-12-11 – – – – –		
Spanje	10-09-98	26-02-01	R	01-09-04		
Turkije	10-09-98	21-05-04	R	01-09-04		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

#### **Verklaringen, voorbehouden en bezwaren**

##### **Nederlanden, het Koninkrijk der, 3 augustus 2011**

Pursuant to article 4, paragraph 1 of the Convention, the Kingdom of the Netherlands designates, for the Kingdom in Europe, the civil registrar as the authority empowered to issue a life certificate. Pursuant to article 10, paragraph 3, the Kingdom of the Netherlands designates, for the Kingdom in Europe, the civil registrar and the competent diplomatic or consular authorities as the authorities empowered to translate the codes into the Dutch language or to decode the certificates.

Spanje, 26 juni 2003

The authorities empowered to issue a life certificate pursuant to article 4 of the Convention are, in Spain, the notaries, officials and representatives of the municipal Civil Register (Registro Civil), and outside Spain, the consular officers responsible for registering civil status. The authorities empowered to translate the code numbers appearing in the certificate or to decode the certificate by translating it into the official language of the state in which it will be used are the notaries and officers of the municipal Civil Register and the Directorate-General of Registers and Notaries (Dirección General de los Registros y del Notariado) of the Ministry of Justice.

Turkije, 13 augustus 2007

For the issue of life certificates, the Population and Civil Status Services (Nüfus Müdürlükleri) and the Turkish diplomatic and consular missions abroad are the competent Turkish authorities within the meaning of article 1 of the Convention.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2004, 283.

De Overeenkomst, met Bijlagen, zal ingevolge artikel 14, tweede lid, voor het Koninkrijk der Nederlanden op 1 december 2011 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal de Overeenkomst, met Bijlagen, alleen voor Nederland (het Europese deel) gelden.

Uitgegeven de *vierentwintigste* oktober 2011.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

U. ROSENTHAL